



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument s plenarne sjednice*

---

**A7-0145/2014**

27.2.2014.

**\*\*\*I**  
**IZVJEŠĆE**

o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (COM(2013)0622 – C7-0266/2013 – 2013/0302(COD))

Odbor za promet i turizam

Izvjestiteljica: Corien Wortmann-Kool

### ***Oznake postupaka***

- \* Postupak savjetovanja
- \*\*\* Postupak suglasnosti
- \*\*\*I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- \*\*\*II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- \*\*\*III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

### ***Izmjene nacrtu akta***

#### **Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca**

Brisanja su označena *podebljanim kurzivom* u lijevom stupcu. Izmjene su označene *podebljanim kurzivom* u obama stupcima. Novi tekst označen je *podebljanim kurzivom* u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrtu akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

#### **Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta**

Novi dijelovi teksta označuju se *podebljanim kurzivom*. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ■ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi *podebljanim kurzivom*, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.

Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

## SADRŽAJ

	<b>Stranica</b>
NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA .....	5
EXPLANATORY STATEMENT .....	12
POSTUPAK .....	15



## NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća  
(COM(2013)0622 – C7-0266/2013 – 2013/0302(COD))**

**(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2013)0622),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 91. stavak 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0266/2013),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
  - uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 21. siječnja 2014.<sup>1</sup>,
  - uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od 31. siječnja 2014.<sup>2</sup>,
  - uzimajući u obzir članak 55. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir izvješće Odbora za promet i turizam (A7-0145/2014),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
  2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
  3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

---

<sup>1</sup> Još nije objavljeno u Službenom listu.

<sup>2</sup> Još nije objavljeno u Službenom listu.

## Amandman 1

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(4) **Održavanjem dva različita skupa pravila, onih za svjedodžbe koje se izdaju u skladu s člankom 22. Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom te onih za svjedodžbe Unije za unutarnju plovidbu, ne osigurava se zakonska izvjesnost i sigurnost.**

*Izmjena*

(4) **S obzirom na različite pravne i vremenske okvire za postupke donošenja odluka, teško je očuvati jednakovrijednost svjedodžbi Unije za unutarnju plovidbu izdanih u skladu s Direktivom 2006/87/EZ i svjedodžbi izdanih u skladu s člankom 22. Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom. Stoga nije osigurana zakonska izvjesnost, a to može imati nepovoljan učinak na sigurnost plovidbe.**

## Amandman 2

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(6) S obzirom da je CCNR razvio veliko stručno znanje u ažuriranju tehničkih pravila za brodove unutarnje plovidbe, to znanje **treba** u potpunosti upotrijebiti za unutarnje plovne putove u Uniji.

*Izmjena*

(6) S obzirom da je CCNR razvio veliko stručno znanje u **postavljanju i** ažuriranju tehničkih pravila za brodove unutarnje plovidbe, to znanje **trebalo bi** u potpunosti upotrijebiti za unutarnje plovne putove u Uniji. **Službe Komisije i CCNR 2013. su potpisali Administrativni sporazum kako bi ojačali svoju suradnju, osobito u pogledu razvoja tehničkih pravila u vezi s brodovima unutarnje plovidbe. Unutar toga okvira dogovoreno je da će se osnovati odbor (CESTE) za osmišljavanje tehničkih standarda na području unutarnje plovidbe na koje se Unija i CCNR mogu pozivati u svojim vlastitim odredbama.**

### Amandman 3

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 15.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(15) Svjedodžba Unije za unutarnju plovidbu **treba** se izdati plovilu koje je prošlo tehnički pregled izvršen prije puštanja plovila u plovidbu. **Taj tehnički pregled koristi** se za provjeru udovoljava li plovilo tehničkim pravilima utvrđenim u ovoj Direktivi. Nadležna tijela država članica **trebaju imati** pravo u bilo koje doba izvršiti dodatni pregled kako bi provjerili podudara li se fizičko stanje plovila sa svjedodžbom Unije za unutarnju plovidbu.

*Izmjena*

(15) Svjedodžba Unije za unutarnju plovidbu **trebalo bi** se izdati plovilu koje je prošlo tehnički pregled izvršen prije puštanja plovila u plovidbu. **Tim tehničkim pregledom trebalo bi se koristiti se** za provjeru udovoljava li plovilo tehničkim pravilima utvrđenim u ovoj Direktivi. Nadležna tijela država članica **imat će** pravo u bilo koje doba izvršiti dodatni pregled kako bi provjerili podudara li se fizičko stanje plovila sa svjedodžbom Unije za unutarnju plovidbu.

### Amandman 4

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 21.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(21) **Potrebno je uzeti u obzir izmjene tehničkih pravila radi** sigurnosti unutarnje plovidbe i **jednakovrijednosti** svjedodžbi. Kako bi se to postiglo, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije **treba se** dodijeliti Komisiji, **kako bi mogla donositi priloge** ovoj Direktivi **u skladu sa znanstvenim i tehničkim napretkom** ili razvojnim postignućima **u** ovome području **koja** proizlaze iz rada drugih međunarodnih organizacija, posebno onog CCNR-a. **Posebno je važno da** Komisija tijekom pripremnih radnji **vrši** odgovarajuće savjetovanje, između ostalog i na stručnoj razini. **Tijekom** pripreme i sastavljanja delegiranih akata, Komisija bi trebala osigurati **istodobno**, pravovremeno i **odgovarajuće podastiranje relevantnih dokumenata** Europskom parlamentu i

*Izmjena*

(21) **Kako bi se osigurala visoka razina sigurnosti i učinkovitosti** unutarnje plovidbe i **očuvala jednakovrijednost** svjedodžbi **za unutarnju plovidbu, potrebno je kontinuirano ažurirati tehnička pravila definirana u prilogima ovoj Direktivi kako bi se uzeli u obzir znanstveni i tehnički napredak i tehnički standardi na području unutarnje plovidbe.** Kako bi se to postiglo, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije **trebalo bi** dodijeliti Komisiji **u pogledu prilagodbe priloga** ovoj Direktivi **znanstvenom i tehničkom napretku** ili razvojnim postignućima **na** ovome području **i unapređivanju tehničkih standarda koji** proizlaze iz rada drugih međunarodnih organizacija, posebno onog CCNR-a. Komisija tijekom pripremnih radnji **na**

Vijeću.

**otvoren i transparentan način provodi** odgovarajuće savjetovanje **sa svim relevantnim dionicima**, između ostalog i na stručnoj razini. **Prilikom** pripreme i sastavljanja delegiranih akata Komisija bi trebala osigurati **da se relevantne dokumente istovremeno**, pravovremeno i **prikladno dostavi** Europskom parlamentu i Vijeću.

## Amandman 5

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 21.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(21a) Komisija bi posebice trebala donositi delegirane akte kako bi uvela tehnička pravila za brodove s pogonom na ukapljeni prirodni plin (UPP) kako bi omogućila učinkovito i sigurno cirkuliranje takvih brodova u unutarnjim vodama.**

#### *Obrazloženje*

*Neither the current directive nor the Commission's proposal defines specific technical requirements for vessels powered by liquefied natural gas (LNG). Navigation certificates for such types of vessels are issued on a case-by-case basis through derogations or recognition of technical requirements equivalence. As the Commission proposal for a Directive on the deployment of alternative fuels infrastructure (COM(2013)0018) aims to develop the use of LNG in inland navigation, and requires Member States to provide LNG refuelling points in inland ports of the TEN-T Core Network, it is of utmost importance that coherence between legislations is ensured and that navigation certificates are issued on a routine basis on the basis of technical specifications agreed at Union level.*

## Amandman 6

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 22.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(22a) Kako bi se osigurao odgovarajući okvir za usklađivanje i suradnju s**



*međunarodnim organizacijama nadležnima za plovidbu unutarnjim plovnim putovima, osobito s CCNR-om i kako bi se osigurao razvoj jedinstvenih tehničkih standarda za unutarnju plovidbu na koje bi se Unija i međunarodne organizacije mogle pozivati, ova bi Direktiva trebala biti podložna pregledu, posebice u pogledu učinkovitosti mjera koje se njome uvode, kao i mehanizama za suradnju s međunarodnim organizacijama koje su nadležne za unutarnju plovidbu kako bi se postigao jedinstven skup tehničkih standarda.*

## **Amandman 7**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 8. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Svjedodžbe Unije za unutarnju plovidbu *moгу izdati* nadležna tijela država članica.

*Izmjena*

1. Svjedodžbe Unije za unutarnju plovidbu *izdaju* nadležna tijela država članica.

## **Amandman 8**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 9. – stavak 6.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. Komisija objavljuje i ažurira popis klasifikacijskih društava odobrenih u skladu s ovim člankom.

*Izmjena*

6. Komisija *prvi put do ...*+ objavljuje i ažurira popis klasifikacijskih društava odobrenih u skladu s ovim člankom.

---

*+ SL: unijeti datum: godinu dana od datuma stupanja na snagu ove Direktive.*

## Amandman 9

### Prijedlog Direktive

#### Članak 22. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***Komisija do 31. prosinca 2017. donosi delegirane akte u skladu s člankom 24. o uvođenju posebnih pravila za brodove s pogonom na ukapljeni prirodni plin (UPP) u članak 19.ba Priloga II.***

## Amandman 10

### Prijedlog Direktive

#### Članak 24. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***2. Delegiranje ovlasti*** iz članaka 3., 4., 8., 10., 22. i 23. dodjeljuje se Komisiji na ***neodređeno*** razdoblje od ***[datum stupanja Direktive na snagu]***.

***2. Ovlast za donošenje delegiranih akata*** iz članaka 3., 4., 8., 10., 22. i 23. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od ***pet godina od ...\****. ***Komisija sastavlja izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja petogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti automatski se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće ovom produljenju ne usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.***

---

***\*SL: molimo umetnuti datum stupanja na snagu ove Direktive.***

## Amandman 11

### Prijedlog Direktive

#### Članak 24. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

3. Europski parlament ***i*** Vijeće mogu u ***svako doba*** opozvati delegiranje ovlasti iz

3. Europski parlament ***ili*** Vijeće mogu u ***bilo kojem trenutku*** opozvati delegiranje

članaka 3., 4., 8., 10., 22. i 23. Odluka o opozivu označava prestanak delegiranja ovlasti navedene u toj odluci. Ona proizvodi učinke sljedećeg dana od dana objave odluke u Službenom listu Europske unije ili od nekog kasnijeg dana koji je naveden **u odluci**. Ona ne utječe na valjanost nijednog delegiranog akta koji je već na snazi.

ovlasti iz članaka 3., 4., 8., 10., 22. i 23. Odluka o opozivu označava prestanak delegiranja ovlasti navedene u toj odluci. Ona proizvodi učinke sljedećeg dana od dana objave odluke u Službenom listu Europske unije ili od nekog kasnijeg dana koji je **u njoj** naveden. Ona ne utječe na valjanost nijednog delegiranog akta koji je već na snazi.

## Amandman 12

### Prijedlog Direktive Članak 24. – stavak 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. **Delegiran** akt donesen u skladu s člancima 3., 4., 8., 10., 22. i 23. stupa na snagu samo ako **ni** Europski parlament **ni** Vijeće **nemaju** primjedbe u **roku** od dva mjeseca nakon **što ih Komisija obavijesti** o aktu. Europski parlament i Vijeće **mogu produžiti** to razdoblje za dva mjeseca.

*Izmjena*

5. **Delegirani** akt donesen u skladu s člancima 3., 4., 8., 10., 22. i 23. stupa na snagu samo ako Europski parlament **ili** Vijeće **ne iznesu** primjedbe u **razdoblju** od dva mjeseca nakon **obavješćivanja Europskog parlamenta i Vijeća o tom aktu ili ako su prije isteka tog razdoblja i** Europski parlament i Vijeće **obavijestili Komisiju da neće iznositi prigovore**. To se razdoblje **produljuje** za dva mjeseca **na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća**.

## Amandman 13

### Prijedlog Direktive Članak 26.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

#### **Članak 26.a**

*Revizija*

**Prije ...\* i svake tri godine nakon toga Komisija podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću kojim se ocjenjuje djelotvornost mjera uvedenih ovom**

*Direktivom, osobito u pogledu usklađivanja tehničkih pravila i razvoja tehničkih standarda za unutarnju plovidbu. U izvješću se također daje ocjena mehanizama za suradnju s međunarodnim organizacijama koje su nadležne za unutarnju plovidbu. Izvješće je po potrebi popraćeno zakonodavnim prijedlogom za dodatno usuglašavanje suradnje i usklađivanja pri uvođenju standarda na koje se može pozivati u pravnim aktima Unije.*

---

*\*SL: unijeti datum: tri godine nakon dana stupanja na snagu ove Direktive.*

## **Amandman 14**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Prilog II. – Poglavlje 19.ba – glava i naslov (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

#### **POGLAVLJE 19.ba**

**POSEBNA PRAVILA KOJA SE  
PRIMJENJUJU NA BRODOVE S  
POGONOM NA UKAPLJENI  
PRIRODNI PLIN (UPP) (prazno)**

## **EXPLANATORY STATEMENT**

### **Background**

Directive 2006/87/EC lays down conditions and technical requirements for issuing navigation certificates for inland waterway vessels valid on all Community inland waterways, including the Rhine. The Directive also ensures that certificates issued under Article 22 of the Revised Convention for the Rhine Navigation and the Union inland navigation certificates are issued

on the basis of technical requirements, which should guarantee an equivalent level of safety.

However, due to the two different legal frameworks –each of which operating with different rules and procedures– the equivalence of the two certificates is difficult to maintain. The aim of the revision of this Directive is to enable progress towards a single uniform set of technical standards. This would provide more legal certainty and ensure that technical adaptations to technical progress can be introduced within a reasonable time so as to ensure that high safety standards on all EU waterways are maintained and that innovation in the sector is not hampered.

The Commission's proposal intends to pave the way towards the setting up of a dedicated committee consisting of experts representing EU and CCNR Member States, and other interested international organisations and stakeholders from the inland navigation sector. An administrative arrangement has been signed between the Commission's services and the Secretariat of the Central Commission for the Navigation on the Rhine (CCNR) to establish the CESTE Committee, i.e. the European Committee for the Creation of Technical Standards in the field of inland navigation. This Committee should develop and update technical standards to which both the EU and the CCNR could refer in their respective regulations. It is the intention of the Commission to use these standards when revising the current technical annexes.

The Commission's proposal does not modify the technical content of the current Directive but clearly specifies, in the main body of the text, the decision-making procedures, while leaving the technical specifications and administrative procedures in the annexes to the Directive. The Commission proposes that these annexes should be revised by delegated acts.

#### Rapporteur's views

Your Rapporteur welcomes the Commission's aim to further harmonise the technical requirements for inland waterway vessels and to intensify the cooperation between the River Commissions, the United Nations Economic Commission for Europe and the Commission in order to increase efficiency and much needed legal clarity for the inland navigation sector, which mainly consists of SME's.

She clearly supports the efforts undertaken by the Commission to use the technical expertise of the CCNR, which has developed technical requirements and ensured technical inspections of inland vessels since the beginning of the twentieth century; the first Rhine Vessel Inspection Regulations (RVIR) dating back to 1905. She is in favour of an efficient and rational approach for the development of harmonised standards based on recognised expertise and avoiding unnecessary administrative burden and duplication of efforts.

Your Rapporteur has, however, doubts as to whether the current proposal is fully adapted to the new framework for cooperation between the Commission's services and the CCNR in the field of technical standards. As it stands, the proposal does not refer to the Committee to be established under the auspices of the CCNR and to the procedures necessary to develop unified standards and consult experts.

Your Rapporteur would like to stress that she did not amend the technical annexes as the aim

of the proposal is to create a framework that will allow the development of a unified set of standards that can be used by the EU as well as by the CCNR, and at a later stage by other international organisations. She believes that amending the technical requirements -which are currently broadly in line with those developed by the CCNR- would create further confusion and legal uncertainty and be counter-productive as to the proposal's aim. Furthermore, she is of the opinion that the development or the revision of technical requirements for the inland vessels requires technical expertise and extensive coordination between CCNR, EU Member States and third countries.

Your rapporteur welcomes the alignment of the powers which may be conferred upon the Commission according to the new rules of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU). She generally agrees with the proposed powers to adopt delegated and implementing acts. The proposed powers conferred upon the Commission will make it easier and more efficient to supplement or adapt technical requirements in the future and to allow derogations or recognise equivalence of technical requirements.

Your Rapporteur is aware that the inland waterway fleet is very sustainable thanks to its long lifetime, but that additional environmental benefits would be gained in terms of air pollutants if the propulsion of the fleet is progressively renewed or retrofitted with state-of-the-art technologies. Currently, inland waterway vessels' engines have to comply with the exhaust gas emission limit values set out in Directive 97/68/EC<sup>1</sup> (NRMM Directive), unless derogations have been granted. This Directive is, however, currently under revision by the Commission. Once this revised NRMM Directive provides a clear framework on new emission values for inland waterway engines, the Directive will provide the possibility of adapting emission values for existing inland waterway engines in accordance with the defined procedures in the Directive.

Finally, your Rapporteur believes that a well-structured policy with achievable short- and mid-term goals would be an asset to a sector with high potential. Certainty concerning the legal framework is with no doubt a pre-condition to attract or stimulate investments in the sector thereby ensuring the sustainable development of the inland waterway market. She therefore calls on the Commission to put flesh on the bones of NAIADES II and provide as soon as possible concrete actions that takes into account the specificities of the sector largely based on SMEs.

---

<sup>1</sup> on the approximation of the laws of the Member States relating to measures against the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Utvrđivanje tehničkih uvjeta za plovila unutarnje plovidbe (stavljanje izvan snage Direktive 2006/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća)		
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2013)0622 – C7-0266/2013 – 2013/0302(COD)		
<b>Datum podnošenja EP-u</b>	10.9.2013.		
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	TRAN 22.10.2013.		
<b>Odbor(i) čije se mišljenje traži</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	ITRE 22.10.2013.		
<b>Odbori koji nisu dali mišljenje</b> Datum odluke	ITRE 25.9.2013.		
<b>Izvjestitelj(i)</b> Datum imenovanja	Corien Wortmann-Kool 22.10.2013		
<b>Razmatranje u odboru</b>	25.11.2013.	17.12.2013.	11.2.2014.
<b>Datum usvajanja</b>	20.2.2014.		
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+: -: 0:	32 1 0	
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Jacqueline Foster, Franco Frigo, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Dominique Riquet, Brian Simpson, Giommara Uggias, Peter van Dalen, Patricia van der Kammen, Artur Zasada		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Spyros Danellis, Isabelle Durant, Eider Gardiazábal Rubial, Alfreds Rubiks, Bernadette Vergnaud, Corien Wortmann-Kool, Janusz Władysław Zemke		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.</b>	Birgit Sippel, Robert Sturdy		
<b>Datum podnošenja</b>	27.2.2014.		